

**NACHTRAG NR. 4/ NR. 3319/2022 ZUM VERTRAG ZUR BEREITSTELLUNG VON
FÖRDERMITTELN AUS DEM EUROPÄISCHEN FONDS FÜR REGIONALE
ENTWICKLUNG SOWIE AUS DEM STAATSHAUSHALT DER SLOWAKEI
(EFRE-FÖRDERVERTRAG)
(IM WEITEREN „NACHTRAG“)**

NUMMER DES VERTRAGS: Z SKATB207 (im weiteren „EFRE-Fördervertrag“)

Dieser Nachtrag wird abgeschlossen zwischen:

1 VERTRAGSPARTEIEN

1.1 Fördergeber in seiner Funktion als Verwaltungsbehörde

Bezeichnung:	Ministerium für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik
Sitz:	Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava, Slowakische Republik
IdNr.:	50349287
StNr.:	2120287004
vertreten durch:	Veronika Remišová, stellvertretende Premierministerin und Ministerin für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik
Postadresse:	Račianska 153/A, Postfach 1, 831 03 Bratislava 33, Slowakische Republik

(nachstehend „Fördergeber“)

1.2 Fördernehmer (Lead Beneficiary)

Bezeichnung:	Mestské lesy v Bratislave
Sitz:	Cesta mládeže 4, 831 01 Bratislava, Slowakische Republik
eingetragen im:	n/a
vertreten durch:	Ing. Marek Páva, ermächtigt eine beitragsorientierte Organisation zu verwalten
IdNr.: ¹	30808901
StNr.: ²	2020908109
Bank:	Československá obchodná banka, a.s.
IBAN:	SK77 7500 0000 0001 2578 7193

¹ Für österreichische Begünstigte sind dies beispielsweise die Firmenbuchnummer oder die ZVR-Nummer.

² Falls vorhanden z.B. die UID.

BIC:	CEKOSKBX
Postadresse:	Cesta mládeže 4, 831 01 Bratislava, Slowakische Republik
Zuständige FLC Kontrolle:	FLC-Kontrolle des Fördergebers

(nachstehend „Fördernehmer“)

(der Fördergeber und der Fördernehmer gemeinsam als „Vertragsparteien“ oder
einzeln auch als „Vertragspartei“)

2 GEGENSTAND DES NACHTRAGS

Der Fördergeber und der Fördernehmer vereinbaren einvernehmlich folgendes:

- 2.1 Der Wortlaut des in der **Anlage Nr. 2 Fördergegenstand** des EFRE-Fördervertrags enthaltenen Teile 7 „Projektbudget“, wird vollinhaltlich durch den in **Anlage Nr. 1** zu diesem Nachtrag angeführten Wortlaut ersetzt.
- 2.2 Der Wortlaut der **Anlage Nr. 3 Detailliertes Projektbudget** des EFRE-Fördervertrags wird vollinhaltlich durch den in **Anlage Nr. 2** zu diesem Nachtrag angeführten Wortlaut ersetzt.

3. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- 3.1 Dieser Nachtrag erlangt seine Gültigkeit (ist abgeschlossen) mit dem Tag der Unterzeichnung durch die letzte der beiden Vertragsparteien. Die Wirksamkeit des Nachtrages beginnt am Tag nach der Veröffentlichung im Zentralen Vertragsregister der SR.³
- 3.2 Die Vertragsparteien vereinbaren, dass der Fördergeber die Veröffentlichung im Zentralen Vertragsregister beim Regierungsamt der Slowakischen Republik sicherstellt. Falls beide Vertragsparteien, d.h. der Fördergeber und der Fördernehmer verpflichtet sind, diesen Nachtrag gemäß Gesetz Nr. 211/2000⁴ zu veröffentlichen, ist für die Wirksamkeit des Nachtrages die Veröffentlichung durch den Fördergeber entscheidend. Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass die erste Veröffentlichung durch den Fördergeber erfolgen soll; der Fördergeber informiert den Fördernehmer über das Datum der Veröffentlichung.
- 3.3 Die Vertragsparteien erklären, dass der Nachtrag keinerlei Informationen enthält, die im Sinne der entsprechenden Bestimmungen des Gesetzes Nr. 211/2000 Slg. über den freien Zugang zu Informationen samt Änderungen und Ergänzungen idgF nicht veröffentlicht werden können und äußern ihr Einverständnis mit der Veröffentlichung im Zentralen Vertragsregister beim Regierungsamt der SR unter gleichzeitiger Berücksichtigung des Personen- und des Datenschutzes.

³ Welches vom Regierungsamt der SR geführt wird

⁴ Gesetz über den Zugang zu Informationen samt Anhängen idgF; diese generelle Verpflichtung gilt nur für slowakische Begünstigte.

- 3.4 Der Nachtrag wird mit dem Eintreten seiner Wirksamkeit zum untrennbaren Bestandteil des EFRE-Fördervertrags.
- 3.5 Der Nachtrag ist in drei Abschriften ausgefertigt, wobei nach der Vertragsunterzeichnung der Fördernehmer jeweils eine Abschrift bekommt und der Fördergeber zwei Abschriften. Im Falle eines Rechtsstreites ist die dem Fördergeber vorliegende Fassung ausschlaggebend.
- 3.6 Der Nachtrag wird in zwei Sprachen ausgefertigt und zwar in slowakischer und in deutscher Sprache. Im Falle eines Rechtsstreites ist die slowakische Sprache ausschlaggebend.
- 3.7 Die Vertragsparteien erklären, dass sie den Text dieses Nachtrags ordnungsgemäß und gründlich durchgelesen und seinen Inhalt und die daraus hervorgehenden Rechtsfolgen verstanden haben. Die Vertragsparteien erklären weiters, dass der Inhalt des Nachtrags ihren freien Willen zum Ausdruck bringt, und dass dieser hinlänglich klar, eindeutig und verständlich geäußert ist. Die unterzeichnenden Personen sind zur Unterzeichnung dieses Nachtrags berechtigt und haben ihn zum Zeichen ihrer Zustimmung unterzeichnet.

Anlagen:

Anlage Nr. 1 Fördergegenstand, Teil 7 „Projektbudget“

Anlage Nr. 2 Detailliertes Projektbudget

Für den Fördergeber in Bratislava, am

Unterschrift:

Ministerium für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik

Veronika Remišová, stellvertretende Premierministerin und Ministerin für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik

Für den Fördernehmer in, am

Unterschrift:

Mestské lesy v Bratislave

Ing. Marek Páva, ermächtigt eine beitragsorientierte Organisation zu verwalten

Gültigkeitsdatum des Vertrags:

Wirksamkeitsdatum⁵ des Vertrags:

⁵ Hinweis für Begünstigte aus Österreich: dieses Datum ist zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Nachtrags noch nicht bekannt; gemäß Punkt 3.2. erfolgt die Information über das Datum durch den Fördergeber. Der Fördernehmer wird ersucht dieses Datum handschriftlich auf diesem Vertragsdokument nachzuführen.

7. Rozpočet projektu

7. Projektbudget

Priloha č. 1 Dodatku č. 4
Beilage Nr. 1 des Nachtrages Nr. 4

Rozpočtová kapitola <i>Budgetlinie</i>	Partner			Spolu
	LB	PP1	PP2	<i>Gesamt</i>
1. Náklady na zamestnancov <i>1. Personalkosten</i>	145 427,08	97 212,00	147 174,00	389 813,08
2. Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky <i>2. Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)</i>	21 814,06	14 581,80	22 076,10	58 471,96
3. Cestovné náklady a náklady na ubytovanie <i>3. Reise- und Unterbringungskosten</i>	245,40	0,00	2 401,00	2 646,40
4. Náklady na externú expertízu a služby <i>4. Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen</i>	89 368,80	486 060,00	11 700,00	587 128,80
5. Výdavky na vybavenie <i>5. Ausrüstungskosten</i>	0,00	0,00	21 600,00	21 600,00
6. Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady <i>6. Infrastruktur- und Errichtungskosten</i>	637 521,22	0,00	0,00	637 521,22
SPOLU GESAMT	894 376,56	597 853,80	204 951,10	1 697 181,46

Schéma de minimis <i>De-minimis-Beihilfe:</i>	NIE	NIE	NIE	
Výška pomoci de minimis (zdroj EÚ) <i>Höhe der De Minimis-Beihilfe (EFRE-Anteil)</i>	NIE	NIE	NIE	
Podiel pomoci de minimis na COV (zdroj EÚ) <i>Anteil der De Minimis-Beihilfe an den gesamten förderfähigen Kosten (EFRE Anteil)</i>	NIE	NIE	NIE	
	NIE			
Predpokladá partner v projekte čisté príjmy? <i>Geplante Nettoeinnahmen des Partners</i>	NIE	NIE	NIE	

HP (VP)/LB Mestské lesy v Bratislave

PP1 Wiener Umweltschutzabteilung – MA 22

PP2 DAPHNE

D. Detailný rozpočet projektu

D. Detailliertes Projektbudget

D.1 Celkový oprávnený rozpočet projektu/prehľad za jednotlivých partnerov a zdroja financovania

D.1 Gesamtes förderfähiges Projektbudget - Kofinanzierung

Partner Partner	Krajina (SK/AT/iné) Land (SK/AT/andere)	EFRR EFRE	EFRR % EFRE %	% z celkového rozpočtu/ % der Gesamtsumme	verejné zdroje (spolufinancovanie + vlastné zdroje)/ öffentliche Mittel/ (Kofinanzierung + Eigenmittel)	súkromné (vlastné) zdroje/ private Eigenmittel	Celkové spolufinancovanie / Gesamtkofinanzie- rung	Celkový oprávnený rozpočet/ Gesamtes förderfähiges Budget
HP/LB Mestské lesy v Bratislave	SK	760 220,08	85%	53%	89 437,66	44 718,82	134 156,48	894 376,56
PP1 Wiener Umweltschutzabteilung – MA 22	AT	508 175,73	85%	35%	89 678,07		89 678,07	597 853,80
PP2 DAPHNE	SK	174 208,44	85%	12%	20 495,11	10 247,55	30 742,66	204 951,10
sub-total for partners outside (the Union part of) the programme area*				limit 20%				-
Total		1 442 604,25		100%				1 697 181,46

*Tabuľka uvádza aj prostriedky z EFRR tých projektových partnerov, ktorí nie sú z programového územia.

Die Tabelle beinhaltet auch diejenige Projektpartner, die außerhalb der Programmregion kommen und aus dem EFRE co-finanziert sind.

D.2 Celkový rozpočet projektu - prehľad výdavkov za každého partnera

D.2 Gesamtes Projektbudget - Ausgabenkategorien

Partner Partner	Náklady na zamestnancov/ Personalkosten	Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky/ Büro und Verwaltungsausgabe n (Gemeinkosten)	Cestovné náklady a náklady na ubytovanie/ Reise- und Unterbringungsk osten	Náklady na expertízu a iné externé služby/ Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen	Náklady na vybavenie/ Ausrüstungskoste n	Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady/ Infrastruktur- und Errichtungskosten	Celkový rozpočet/ Gesamtbudget	Čistý príjem/ Nettoeinnahmen	Celkový oprávnený rozpočet/ förderfähiges Gesamtbudget
HP/LB Mestské lesy v Bratislave	145 427,08	21 814,06	245,40	89 368,80	0,00	637 521,22	894 376,56	0,00	894 376,56
PP1 Wiener Umweltschutzabteilung – MA 22	97 212,00	14 581,80	0,00	486 060,00	0,00	0,00	597 853,80	0,00	597 853,80
PP2 DAPHNE	147 174,00	22 076,10	2 401,00	11 700,00	21 600,00	0,00	204 951,10	0	204 951,10
Spolu Gesamt	389 813,08	58 471,96	2 646,40	587 128,80	21 600,00	637 521,22	1 697 181,46	0,00	1 697 181,46
% z celkového rozpočtu/ % vom Gesamtbudget	22,97%	3,45%	0,16%	34,59%	1,27%	37,56%	100%	0	100%
EFRR/EFRE									
Total EU funds	331 341,12	49 701,17	2 249,44	499 059,48	18 360,00	541 893,04			

D.4 Celkový rozpočet projektu - prehľad pracovných balíčkov za každého partnera

D.4 Gesamtes Projektbudget - Arbeitspakete

Partner Partner	Príprava (PB 0) Vorbereitung (AP 0)	Pracovný balík 1 Arbeitspaket 1	Pracovný balík 2 Arbeitspaket 2	Pracovný balík 3 Arbeitspaket 3	Pracovný balík 4 Arbeitspaket 4	Pracovný balík 5 Arbeitspaket 5	Pracovný balík 6 Arbeitspaket 6	Pracovný balík 7 Arbeitspaket 7	Celkový rozpočet/ Gesamtbudget	Čistý príjem Nettoeinnahmen	Celkový oprávnený rozpočet/ förderfähiges Gesamtbudget
HP/LB Mestské lesy v Bratislave	22 200,00	180 686,54	3 840,00	1 800,00	0,00	25 200,00	9 600,00	651 050,02	894 376,56	0	894 376,56
PP1 Wiener Umweltschutzabteilung – MA 22	0,00	51 660,00	61 623,00	21 697,20	148 707,00	85 608,00	228 558,60	0	597 853,80	0	597 853,80
PP2 DAPHNE	0,00	96 519,10	12 612,00	8 955,00	22 710,00	8 955,00	48 000,00	7 200,00	204 951,10	0	204 951,10
Spolu Gesamt	22 200,00	328 865,64	78 075,00	32 452,20	171 417,00	119 763,00	286 158,60	658 250,02	1 697 181,46	0	1 697 181,46
% z celkového rozpočtu/ % vom Gesamtbudget	1,31%	19,38%	4,60%	1,91%	10,10%	7,06%	16,86%	38,78%	100%	0	100%
EFRR/EFRE											
Total EU funds	18 870,00	279 535,79	66 363,75	27 584,37	145 704,45	101 798,55	243 234,81	559 512,52			

E. Detailný rozpočet Hlavného prijímateľa
E. Detailliertes Budget des Lead Beneficiary

Obchodné meno/názov partnera <i>Name/Bezeichnung der Partner Organisation</i>	Mestské lesy v Bratislave
Číslo partnera <i>Partner Nummer</i>	LB

E.2 Rozpočet Hlavného prijímateľa - zdroj financovania
E.2 Budget des Lead Beneficiary - Kofinanzierung

Informácie poskytnuté o zdroji spolufinancovania projektu v tejto tabuľke sú len indikatívne a informujú o zdroji a výške spolufinancovania.
Diese Tabelle ist indikativ.

Rozdelenie zdrojov financovania <i>Aufteilung der Finanzierung</i>	Názov organizácie poskytujúcej príspevok/ <i>Ko-finanzierende Stelle</i>	Zdroj/ <i>Finanzierung</i>	% z celkového rozpočtu/ <i>% der Gesamtsumme</i>	Suma <i>Gesamtsumme</i>
Vlastné prostriedky partnera <i>Eigenmittel des Projektpartners</i>	Mestské lesy v Bratislave	verejný/öffentlich	5%	44 718,82
EFRR/EFRE		verejný/öffentlich	85%	760 220,08
SK spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu SK Kofinanzierung aus dem Staatsbudget		verejný/öffentlich	10%	89 437,66
AT spolufinancovanie - externý zdroj 11 AT Kofinanzierung 1				0,00
AT spolufinancovanie - externý zdroj 11 AT Kofinanzierung n				0,00
sub-total verejné zdroje/sub-total öffentliche Ko-Finanzierung				894 376,56
sub-total súkromné zdroje/sub-total private Eigenmittel				
TOTAL				894 376,56

E.4 Rozpočet Hlavného prijímateľa - výdavky (rozpočtové kapitoly)
E.4 Budget des Lead Beneficiary - Ausgabenkategorien

NÁKLADY NA ZAMESTNANCOV
PERSONALKOSTEN

Podľa článku 19 ETZ nariadenia sa personálne výdavky môžu rátať paušálnou sadzbou, a to až do výšky 20% priamych nákladov, všetky iné kategórie výdavkov s výnimkou kancelárskych a administratívnych výdavkov.
Partneri, ktorí sa rozhodnú využívať paušálnu sadzbu by sa mali rozhodnúť o výške (percente), ktoré však nesmie presiahnuť 20%) a komunikovať túto informáciu v programových dokumentoch.
V prípade výpočtu personálnych výdavkov pomocou paušálnej sadzby sa použije prvá tabuľka. Všetky údaje v tejto tabuľke sú vyrátané automaticky, na základe údajov poskytnutých v ostatných rozpočtových položkách v rámci priamych nákladov.

Gemäß Artikel 19 der ETZ Verordnung können die Personalkosten mit einem Pauschalsatz von 20 % der direkten Kosten - d. s. alle anderen Ausgabenkategorien mit Ausnahme der Büro und Verwaltungsausgaben - berechnet werden. Partner, die sich für die Pauschalrate entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d. h. die Verwaltungsbehörde/das Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalsatzes wird die erste Tabelle verwendet. Der Pauschalsatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Náklady na zamestnancov podľa čl.19 nar.1299/2013 (20% paušalizácia) <i>Personalkosten gemäß Art.19 VO Nr. 1299/2013 (20% Pauschalrate)</i>	áno/ja
Paušálne náklady na zamestnancov <i>Personalkosten - Pauschalrate</i>	
Náklady na zamestnancov <i>Personalkosten</i>	%
SPOLU GESAMT	20,00%

Náklady na zamestnancov (Skutočné náklady) <i>Personalkosten (Echtkostenprinzip)</i>	Popis / Beschreibung *						
	Pracovná pozícia v projekte (povinné pre partnera zo SK)/ <i>Funktion im Projekt (für SK Partner verpflichtend)</i>	prac.pomer/úväzok <i>Arbeitsverhältnis</i>	Popis <i>Beschreibung</i>	Jednotka <i>Einheit</i>	Počet jednotiek <i>Anzahl</i>	Cena za jednotku <i>Einheitspreis</i>	Spolu <i>Gesamt</i>
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
SPOLU GESAMT							0,00

KANCELÁRSKE, ADMINISTRATÍVNE A INÉ NEPRIAME VÝDAVKY
BÜRO und VERWALTUNGSAusgaben (GEMEINKOSTEN)

Chcete zúčtovať kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky paušálne? Wird eine Pauschale für Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) in Anspruch genommen?	áno/ja
--	--------

Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	%	SPOLU GESAMT
TOTAL	15,00%	21 814,0€

CESTOVNÉ NÁKLADY A NÁKLADY NA UBYTOVANIE
REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN

Cestovné náklady a náklady na ubytovanie Reise- und Unterbringungskosten	Popis / Beschreibung * * Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden	Priprava projektu (PB0) (vyplniť len pri prvej žiadosti o platbu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej žiadosti o NFP) Projektvorbereitung (AP0) (auszufüllen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)					Realizácia projektu Projektumsetzung					Spolu Gesamt
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt	
	PB/AP 1 - Cestovné náklady a stravné výdavky projektového tímu na stretnutia k projektovému manažmentu; na workshopy, odborné podujatia, cezhraničné stretnutia, Kick off meeting / Reisekosten und Essengeld (Verpflegung) des Projektteams bei Sitzungen für das Projektmanagement; zu Workshops, Fachveranstaltungen, grenzüberschreitenden Treffen, Kick-Off-Meeting					0,00	súbor/datei	1	204,50	20%	245,40	245,40
						0,00					0,00	0,00
TOTAL												245,40

NÁKLADY NA EXTERNÚ EXPERTÍZU A SLUŽBY
Ausgaben für EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN

Náklady na externú expertízu a služby Ausgaben für externe Expertise und Dienstleistungen	Popis / Beschreibung * * Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden	Priprava projektu (PB0) (vyplniť len pri prvej žiadosti o platbu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej žiadosti o NFP) Projektvorbereitung (AP0) (auszufüllen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)					Realizácia projektu Projektumsetzung					Spolu Gesamt
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt	
	PB/AP 0 - Realizačná jednotupňová projektová dokumentácia na stavbu Infocentrum Kamzík / Projektdokumentation für das Kamzik Infocentrum	projekt/projekte	1	18 500,00	20%	22 200,00					0,00	22 200,00
	PB/AP 5 - Pílotne opatrenia na lúčnych porastoch / Pilotmaßnahmen auf Wiesen					0,00	súbor/datei	1	21 000,00	20%	25 200,00	25 200,00
	PB/AP 1 - Preklady a tlmočenie / Dolmetsch & Übersetzungsleistungen					0,00	súbor/datei	1	5 000,00	20%	6 000,00	6 000,00
	PB/AP 7 - Stavebný dozor / Bauüberwachung					0,00	súbor/datei	1	11 274,00	20%	13 528,80	13 528,80
	PB/AP 1 - Externé služby na zabezpečenie VO v projekte / Externe Beschaffungsdienstleistungen					0,00	súbor/datei	1	6 000,00	20%	7 200,00	7 200,00
	PB/AP 2 - Zabezpečenie organizácie a realizácie finálnej konferencie k projektu / Sicherstellung der Organisation und Umsetzung der Abschlusskonferenz, zu Projektende					0,00	podujatie / Unternehmen	1	1 000,00	20%	1 200,00	1 200,00
	PB/AP 3,6 - Zabezpečenie organizácie a realizácie podujatí - expertných workshopov, odborných podujatí, Deň otvorených dverí / Organisation und Durchführung von Veranstaltungen - Expertenworkshops, Expertenveranstaltungen, Tag der offenen Tür					0,00	podujatie / Unternehmen	3	500,00	20%	1 800,00	1 800,00
	PB/AP 2 - Propagačné predmety / Werbeartikel					0,00	súbor/datei	1	1 200,00	20%	1 440,00	1 440,00
	AP 2 - Sicherstellung der Projektwerbung (Plakat, Poster, Informationsveranstaltung Bratislava)					0,00	súbor/datei	1	1 000,00	20%	1 200,00	1 200,00
	PB/AP 6 - Externá spolupráca pri tvorbe školiacich materiálov pre Infocentrum – vývoj programov, pracovné listy, kvízy, hádanky, hry a pod./ Externe Zusammenarbeit bei der Erstellung von Schulungsmaterialien für Infocenter - Programmentwicklung, Arbeitsblätter, Quiz, Puzzles, Spiele und mehr.					0,00	súbor/datei	1	3 500,00	20%	4 200,00	4 200,00
	PB/AP 6 - Informačné tabule a návrh vizualnej identity propagačných a školiacich materiálov k novým službám / Informationstafeln und Design von Werbe- und Trainingsmaterialien für die neue aufgebaute Dienstleistung (Umweltbildung)					0,00	súbor/datei	1	4 500,00	20%	5 400,00	5 400,00
TOTAL												89 368,80

VÝDAVKY NA VYBAVENIE
AUSRÜSTUNGSKOSTEN

Náklady na vybavenie Ausrüstungskosten	Popis / Beschreibung * * Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden					
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt
	PB/AP 7 - Infocentrum Kamzík - časť "MIE01 Mobilár interiéru a exteriéru" / Infocentrum Kamzik - Teil "MIE01 Innen- und Außenausstattung"	súbor/datei	0	0,00	20%	0,00
	PB/AP 7 - Infocentrum Kamzík - časť "VA01 Vybavenie areálu" / Infocentrum Kamzik - Teil "VA01 Bereich Ausrüstung"	súbor/datei	0	0,00	20%	0,00

	PB/AP 7 - IT HW a SW do Infocentra Kamzík - Kancelársky počítač 3x, notebook 1x, farebná laserová tlačiareň so skenerom a kopírkou 1x, čb laserová tlačiareň malá, digitálny fotoaparát, server for small office, dataprojektor, premietacie plátno, TV na premietanie krátkych filmov / IT zum Infozentrum Kamzík, HW und SW - Bürocomputer 3x, Notebook 1x, Farblaserdrucker mit Scanner und Kopierer 1x, schwarze Laserdrucker klein, Digitalkamera, Server für ein kleines Büro, Datenprojektor, Leinwand, TV für Kurzfilmprojektion	súbor/datei	0	0,00	20%	0,00
	PB/AP 6 - Nákup pomôcok na environmentálnu a lesnú pedagogiku / Schulungsmaterial für die Umwelt- und Forstpädagogik	súbor/datei	0	0,00	20%	0,00
TOTAL						0,00

NÁKLADY NA INFRAŠTRUKTÚRU A STÁVEBNÉ NÁKLADY
INFRASTRUKTUR- UND ERRICHTUNGSKOSTEN

Náklady na infraštruktúru a stávebné náklady Infrastruktur- und Errichtungskosten	Popis / Beschreibung *					
	* Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden					
	Popis infraštruktúry alebo stávebných prác Beschreibung der Infrastruktur oder Errichtungsmaßnahme	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls	Spolu Gesamt
	PB/AP 7 - Infocentrum Kančík / Infozentrum Kančík	stavba / bau	1	531 267,68	20%	637 521,22
						0,00
TOTAL						637 521,22

ČISTÝ PRÍJEM
NETTOGEWINN

Čistý príjem Nettoeinnahmen	Popis / Beschreibung *					
	* Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden					
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

SPOLU
GESAMT

Celkové náklady bez personálnych výdavkov a kancelárskych, administratívnych a iných nepriamych výdavkov Gesamtkosten ohne Personalkosten und Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	727 135,42
Celkové náklady Gesamtkosten	894 376,56
Čistý príjem Nettoeinnahmen	0,00
Celkový oprávnený rozpočet Gesamtbudget	894 376,56

E. Detailný rozpočet partnera

E. Detailliertes Budget des Partners

Obchodné meno/názov partnera	Wiener Umweltschutzabteilung – MA 22
Name/Bezeichnung der Partner Organisation	
Číslo partnera	PP1
Partner Nummer	

E.2 Rozpočet partnera - zdroj financovania

E.2 Partnerbudget - Kofinanzierung

Informácie poskytnuté o zdroji spolufinancovania projektu v tejto tabuľke sú len indikatívne a informujú o zdroji a výške spolufinancovania.
Diese Tabelle ist indikativ.

Rozdelenie zdrojov financovania	Názov organizácie poskytujúcej príspevok/ Ko-finanzierende Stelle	Zdroj/ Finanzierung	% z celkového rozpočtu/ % der Gesamtsumme	Suma Gesamtsumme
Vlastné prostriedky partnera		verejný/öffentlich	15%	89 678,07
Eigenmittel des Projektpartners		verejný/öffentlich	85%	508 175,73
SK spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu		verejný/öffentlich		0,00
SK Kofinanzierung aus dem Staatsbudget				
AT spolufinancovanie - externý zdroj 1/ AT Kofinanzierung 1				0,00
AT spolufinancovanie - externý zdroj n/ AT Kofinanzierung n				0,00
sub-total verejných zdrojov/sub-total öffentliche Ko-finanzierung				597 853,80
sub-total súkromných zdrojov/sub-total private Eigenmittel				0,00
TOTAL				597 853,80

E.4 Rozpočet partnera - výdavky (rozpočtové kapitoly)

E.4 Partnerbudget - Ausgabenkategorien

NÄKLADY NA ZAMESTNANCOV

PERSONALKOSTEN

Podľa článku 19 ETC nariadenia sa personálne výdavky môžu rátať paušálnou sadzbou, a to až do výšky 20% priamych nákladov - všetky iné kategórie výdavkov s výnimkou kancelárskych a administratívnych výdavkov.
Partneri, ktorí sa rozhodnú využívať paušálnu sadzbu by sa mali rozhodnúť o výške (percente, ktoré však nesmie presiahnuť 20%) a komunikovať túto informáciu v programových dokumentoch.
V prípade výpočtu personálnych výdavkov pomocou paušálnej sadzby sa použije prvá tabuľka. Všetky údaje v tejto tabuľke sú vyrátané automaticky, na základe údajov poskytnutých v ostatných rozpočtových položkách v rámci priamych nákladov.

Gemäß Artikel 19 der ETZ Verordnung können die Personalkosten mit einem Pauschalsatz von 20 % der direkten Kosten - d.s. alle anderen Ausgabenkategorien mit Ausnahme der Büro und Verwaltungsausgaben - berechnet werden. Partner, die sich für die Pauschalrate entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde/das Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalsatzes wird die erste Tabelle verwendet. Der Pauschalsatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Náklady na zamestnancov podľa čl.19 nar.1299/2013 (20% paušalizácia)	áno/ja
Personalkosten gemäß Art.19 VO Nr. 1299/2013 (20% Pauschalrate)	

Paušálne náklady na zamestnancov		
Personalkosten - Pauschalrate		
Náklady na zamestnancov	%	SPOLU GESAMT
Personalkosten		
SPOLU GESAMT	20,00%	97 212,00

Náklady na zamestnancov (Skutočné náklady)	Popis / Beschreibung *						
	* Možnosť pridávania riadkov						
	Weitere Zeilen können eingefügt werden						
Personalkosten (Echtkostenprinzip)	Pracovná pozícia v projekte (povinné pre partnera zo SK)/ Funktion im Projekt (für SK Partner verpflichtend)	Pracovný pomer/úväzok Arbeitsverhältnis	Popis Beschreibung	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Spolu Gesamt
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
SPOLU GESAMT							0,00

KANCELÁRSKE, ADMINISTRATÍVNE A INÉ NEPRIAME VÝDAVKY
BÜRO und VERWALTUNGSAusGABEN (GEMEINKOSTEN)

Chcete zúčtovať kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky paušálne? Wird eine Pauschale für Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) in Anspruch genommen?	áno/ja
--	--------

Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	%	SPOLU GESAMT
TOTAL	15.00%	14 581,80

CESTOVNÉ NÁKLADY A NÁKLADY NA UBYTOVANIE
REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN

Cestovné náklady a náklady na ubytovanie Reise- und Unterbringungskosten	Popis / Beschreibung * * Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden	Príprava projektu (PB0) (vyplniť len pri prvej žiadosti o platbu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej žiadosti o NFP) Projektvorbereitung (AP0) (auszufüllen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)					Realizácia projektu Projektumsetzung					Spolu Gesamt	
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt		
						0,00					0,00		0,00
						0,00					0,00		0,00
						0,00					0,00		0,00
						0,00					0,00		0,00
TOTAL						0,00					0,00	0,00	

NÁKLADY NA EXTERNÚ EXPERTÍZU A SLUŽBY
AusGABEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN

	Popis / Beschreibung *	Priprava projektu (PB0)					Realizácia projektu					Spolu Gesamt
	* Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden	(vyplniť len pri prvej žiadosti o platbu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej žiadosti o NFP)					Projektumsetzung					
		Projektvorbereitung (AP0) (auszufüllen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)										
	Popis externých expertíz a služieb Beschreibung der externen Expertise und Dienstleistungen	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt	
	PB / AP1 a : Finančný manažment, poradenstvo pri súťažiach, kontrola a likvidácia faktúr PB / AP1 a: Finanzmanagement; Ausschreibungsberatung, Rechnungsprüfung - u. abwicklung							1	10 500,00	20%	12 600,00	12 600,00
	PB / AP1 b: Projektový manažment; koordinácia partnerov; monitoring postupu projektu; vypracovanie projektových správ; vypracovanie plánu komunikácie; organizovanie projektových podujatí a komunikácia/ PB / AP1 b: Projektmanagement; Koordination der Partner; Monitoren des Projektfortschrittes; Erstellen der Projektberichte, Erstellen eines Kommunikationsplanes, Organisation von Projektveranstaltungen & Kommunikation							1	32 720,00	20%	39 264,00	39 264,00
	PB / AP 1/2: Preklady a tlmočenie / Dolmetsch & Übersetzungsleistungen							1	8 380,00	20%	10 056,00	10 056,00
	PB / AP 2/3: Informačné podujatia vo vybraných obvodoch, "Prvý cezhraničný Deň biodiversity" (Program zahŕňa informácie k výskumným aktivitám netoplerov, vtákov a rastlín, prehliadky a demonštrácie a aplikácie postupov pre ich starostlivosť, catering) / PB / AP 2/3: Info-Veranstaltungen in ausgewählten Bezirken, "Erster grenzüberschreitende Tag der Artenvielfalt", (Das Programm beinhaltet Besucherinformation zu den Themen Fledermäuse, Nachtfalter, Vögel und Pflanzen im Rahmen von Führungen inkl. der Demonstration und Anwendung von Pflegemaschinen, Verpflegung)							1	4 400,00	20%	5 280,00	5 280,00
	PB / AP 2/3 b: Otvorenie výstavy (účasť SK, tlačové správy, stravovanie) PB / AP 2/3 b: Eröffnung der Ausstellung (SK Beteiligung, Pressearbeit, Verpflegung)							1	4 500,00	20%	5 400,00	5 400,00
	PB / AP 2/4 a: Výroba domovskej stránky _ koncepcia, vývoj CI, webdizajn, CMS, úvodné naplnenie, kontaktný formulár, inštalácia servera, údržba, zaškolenie, download a upload manažment; v troch jazykoch: SK, DE, EN/ PB / AP 2/4 a: Herstellung einer Homepage _ Konzept, Entwicklung CI, Webdesign, CMS, initiale Befüllung, Kontaktformular, Servereinrichtung, Wartung, Einschulung, Down- u. Upload Management; in drei Sprachen: SK, DE, EN							1	12 500,00	20%	15 000,00	15 000,00
	PB / AP 2/4 b: Redigovanie/prevádzka/údržba domovskej stránky - vystavovanie nových článkov, textová a grafická úprava, updaty úvodnej stránky, novinky, upútavky PB / AP 2/4 b: Redaktionelle Betreuung der Homepage/Betrieb/Wartung - neue Artikel online stellen, Texting, Grafik, Updates Startseite, Newsbeiträge, Teaser							1	6 720,00	20%	8 064,00	8 064,00
	PB / AP 2/4c: Práva k obrázkom/ Bildrechte							1	1 440,00	20%	1 728,00	1 728,00
	PB / AP 2/4d: Náklady na server/ Serverkosten							1	2 880,00	20%	3 456,00	3 456,00
	PB / AP 2/4e: Práca s verejnosťou a reklamné prostriedky na propagáciu domovskej stránky, napr. nálepky s vizitkami (400 # 160 eur), kartičky (800 # 100 eur), ekologické perá (4000 # 1700 eur), online reklama (napr. 40 eur/deň: 30# 1200 eur), Seed-bags PB / AP 2/4e: Öffentlichkeitsarbeit u. Werbemittel zur Bekanntmachung der Homepage z.B. Visitenkarten-Sticker (400 # 160 Eur), Minikarten (800 # 100 Eur), Öko-Kugelschreiber (4000 # 1700 Eur), online werbung (zB 40 Eur/Tag: 30# 1200 Eur), Seed-bags							1	12 860,00	20%	15 432,00	15 432,00

Náklady na externú expertízu a služby Ausgaben für externe Expertise und Dienstleistungen	PB / AP 2 / 5: Kick-off Meeting Wien (brainstorming, moderácia), tlač / PB / AP 2/5: Kick-off Meeting Wien (+Brainstoring Ausstellung, Moderation),							1	6 000,00	20%	7 200,00	7 200,00
	PB / AP 2/7: Meadow Folder, rozloženie, tlač, fotografie a autorské práva (iné fotografie ako na webovej stránke!) (7x200 kusov) PB/AP 2/7: Wiesenfolder, Layout, Druck, Fotorechte (andere Fotos als auf der Webseite!) (7x200 Stück)							1	5 000,00	20%	6 000,00	6 000,00
	PB / AP 3/1: Workshop Viedeň (organizácia, poplatok za účasť expertov vo Viedni a Bratislave, základy, koncepcia monitorovania + správa s odborníkmi) PB/AP 3/1: Workshop Wien (Organisation, Honorar für Expertenteilnahme in Wien & Bratislava, Grundlagen, Monitoring-Konzept + Bericht mit Experten)							1	6 000,00	20%	7 200,00	7 200,00
	PB / AP 3/1c: Expertná exkurzia v Bratislave (odborníci sa stretávajú s odborníkmi), poplatky, PB/AP 3/1c: Fachexkursion in Bratislava (Experten treffen Experten), Experten-Honorare,							1	1 200,00	20%	1 440,00	1 440,00
	PB / AP 3/2: Záverečný odborný workshop o výsledkoch realizovaných opatrení - príprava na záverečnú správu "Koncepcia starostlivosti" (organizácia, odborná účasť / PB/AP 3/2: Finaler Expertenworkshop über Resultate der umgesetzten Maßnahmen - Vorbereitung für den Endbericht "Pflegekonzept" (Organisation, Expertenhonore (In und Ausland)							1	6 250,00	20%	7 500,00	7 500,00
	PB / AP 4/1: Cezhraničná účasť na aktivitách Environmentálnej výchovy; (Školské triedy) exkurzia 1 deň, doprava PB/AP 4/1: Grenzüberschreitende Teilnahme Umweltbildung; (Schulklassen) Exkursionen 1 Tag, Transport							1	1 430,00	20%	1 716,00	1 716,00
	PB / AP 4/2 a/2019: Výskum - netopiere: každoročný odchyt a vypustenie aspoň 5 laktujúcich samičích netopierov (vrátane cestovných nákladov, práce v noci, telemetrických vysielacov); PB / AP 4/2 a/2019: Forschung - Fledermäuse: Fang und besenden von jährlich, mindestens 5 laktierenden Fledermausweibchen (inkl. Fahrtkosten, Nachtarbeitsstunden, Telemetriesender);							1	13 287,00	20%	15 944,40	15 944,40
	PB / AP 4/2 a/2020: Výskum - netopiere: každoročný odchyt a vypustenie aspoň 5 laktujúcich samičích netopierov (vrátane cestovných nákladov, práce v noci, telemetrických vysielacov); PB / AP 4/2 a/2020: Forschung - Fledermäuse: Fang und besenden von jährlich, mindestens 5 laktierenden Fledermausweibchen (inkl. Fahrtkosten, Nachtarbeitsstunden, Telemetriesender);							1	13 287,00	20%	15 944,40	15 944,40
	PB / AP 4/2 b: Lokalizácia miest na reprodukciu (vrátane cestovných nákladov, práce v noci) PB / AP 4/2 b: Finden der Fortpflanzungstätten (inkl. Fahrtkosten, Nachtarbeitsstunden)							1	9 457,00	20%	11 348,40	11 348,40
	PB / AP 4/2 c: Lokalizácia hlavných habitatov a miest príjmu potravy vrátane piatich exkurzií pre záujemcov z radov verejnosti (vrátane cestovných nákladov, práce v noci) PB / AP 4/2 c: Finden der Hauptlebensräume und der Nahrungshabitate, inklusive fünf Exkursionen für die interessierte Öffentlichkeit (inkl. Fahrtkosten, Nachtarbeitsstunden)							1	18 969,00	20%	22 762,80	22 762,80
	PB / AP 4/2 d: Výskum - netopiere: Vedecké vyhodnotenie ročných výsledkov ako aj správa, poster a stratégie ochrany (spolu so slovenskými odborníkmi) / AP 4/2: Forschung - Fledermäuse: Wissenschaftliche Auswertung der Jahresergebnisse und Bericht, Poster & Schutzstrategien (gemeinsam mit slowakischen Expertinnen und Experten)							1	9 000,00	20%	10 800,00	10 800,00
	PB / AP 4/3: Monitoring najmenej 5 kolónií Belorliek obyčajných, hodnotenie, správa / PB / AP 4/3: Mehlschwalben-Monitoring an mindestens 5 Kolonien, Auswertung, Bericht							1	4 500,00	20%	5 400,00	5 400,00
	PB / AP 4/4 a: Vytvorenie a manažment dvoch skupín občanov z laickej verejnosti (Citizen Science) pre monitorovanie a údržbu biotopov, v trvaní 3 + 5 rokov. Skupina Citizen Science Monitoring - pozorovanie vybraných druhov zo skupiny 5-10 laických expertov; Exkurzie s odborníkmi pre výučbu metódy (počet ročne: 0 + 3 + 3 + 0); Networking a propagácia prostredníctvom domovskej stránky projektu atď.; Skupina Citizen Science Meadow Care: pozri aktivitu PB / AP 5/1; PB/AP 4/4: Aufbau und Management zweier Citizen Science - Gruppen für Monitoring beziehungsweise Pflegearbeiten, Laufzeit: 3 + 5 Jahre. Citizen Science Gruppe Monitoring: Beobachtung ausgewählter Arten aus einem Pool von 5-10 Laienexperten; Exkursionen für die Vermittlung der Methode (Anzahl pro Jahr: 0+3+3+0) durch Expertinnen; Vernetzung und Bewerbung über die Projekthomepage etc.; Citizen Science Gruppe Wiesenpflege: siehe Aktivitäten PB/AP 5/1							1	24 000,00	20%	28 800,00	28 800,00
	PB / AP 4/4 b: Exkurzie určené na vysvetlenie metodiky monitorovania, získavanie poznatkov o druhoch a sprostredkovanie ľúchej ekológie PB / AP 4/4 b: Exkursionen zur Vermittlung der Monitoring-Methodik und Aufbau der Artenkenntnisse und Vermittlung von Wiesenökologie							1	3 000,00	20%	3 600,00	3 600,00
	PB / AP 5/1 a: Pilotný projekt údržby lúk, s dobrovoľníkmi (napr. obyvatelia z blízkeho okolia, študenti, členovia rôznych združení atď.); prípravná kosba na rôznych plochách (sklon, lokalita, štruktúra rastlinstva) pomocou ľstovej kosačky, terénnym kosiacim mechanizmom alebo ručne kossu či krovinozrezom (min. 6 ha 1x ročne); PB / AP 5/1a: Pilotprojekt-Wiesenpflege, mit Freiwilligen (z.B. Anrainer, Studenten, Mitglieder diverser Vereine etc.); Vorbereitende Mahd auf unterschiedlichen Flächen (Neigung, Standort, Pflanzenstruktur) mit Balkenmäher, geländegängigem Mähfahrzeug oder händisch mit Sense bzw. motorbetriebene Sense (mind. 6 ha 1x pro Jahr).							1	18 000,00	20%	21 600,00	21 600,00
	PB / AP 5/1 b: Pilotný projekt údržby lúk: na minimálne polovici jednorazovo pokosenej ľúchej plochy je potrebné vykonať aj druhú údržbu (min. 3 ha 2x ročne) PB / AP 5/1 b: Pilotprojekt-Wiesenpflege; mindestens die Hälfte der einmalig gemähten Wiesenfläche soll ein zweites Mal gepflegt werden (mind. 3 ha 2x pro Jahr)							1	10 070,00	20%	12 084,00	12 084,00
	PB / AP 5/1 c: Profesionálny kurz ručného kosenia (rôzne kopy podľa typu a veľkosti) v rámci podujatia (4 kurzy) spolu s údržbou (bezplatná údržba prinesených kôš); PB / AP 5/1c: professioneller Mähkurs mit der Sense (unterschiedliche Sensentypen, nach Bauart und Größe) im Rahmen einer Veranstaltung (4 Kurse) mit Sensenservice (kostenlose Instandsetzung der mitgebrachten Sensen).							1	8 000,00	20%	9 600,00	9 600,00
	PB / AP 5/1 d: Pilotný projekt údržby lúk: Využitie sena: výroba sena a využitie, vzťahy s médiami, súhrnná správa o údržbe lúk PB/AP 5/1d: Pilotprojekt-Wiesenpflege: Mähgutverwertung: Heu-Herstellung und -Verwertung, Pressearbeit, Gesamtbericht Wiesenpflege							1	19 000,00	20%	22 800,00	22 800,00

	PB / AP 5/1 e: Pilotný projekt údržby lúk: Práca s dobrovoľníkmi zo širokej verejnosti v oblasti. Doprava na pracovisko (osoby + vybavenie), organizácia, stravovanie, dokumentácia PB/AP 5/1: Pilotprojekt-Wiesenpflege: Arbeiten mit Freiwilligen aus der breiten Öffentlichkeit auf der Fläche, optional Transport zum Einsatzort (Personen + Geräte), Organisation, Verpflegung, Dokumentation						1	4 000,00	20%	4 800,00	4 800,00
	PB / AP 6/1 c: Expertný workshop Environmentálne vzdelávanie vo Viedni, 1 deň, Organizácia a plánovanie, prednášky, doprava, stravovaniePB/AP 6/1c: Experten Workshop Umweltbildung in Wien, 1 Tag, Organisation & Planung, Vorträge, Transport, Verpflegung						1	712,60	20%	855,12	855,12
	PB / AP 6/2 a: Domovská stránka - redakčná časť & Service Center "City Nature"; text a obrazové príspevky pre domovskú stránku (rešerše, podnety a koncepty pre nové príspevky, texty, obrázky, videá, externé odborné príspevky) / PB / AP 6/2 a: Homepage - Redaktioneller Teil & Service Center "City Nature"; Text und Bildbeiträge zu Homepage (Recherche, Ideen & Konzepte für neue Beiträge, Texte, Bilder, Videos, externe Fachbeiträge)						1	21 000,00	20%	25 200,00	25 200,00
	PB / AP 6/2 b: Zbierka najčastejších otázok (FAQ) pre infolinku a ako školiaci materiál PB / AP 6/2 b: FAQ-Mappe für Hotline und als Schulungsunterlage						1	2 100,00	20%	2 520,00	2 520,00
	PB / AP 6/2 c: Modelové projekty ochrany prírody/ PB / AP 6/2 c: Muster-Naturschutz-Projekte						1	3 500,00	20%	4 200,00	4 200,00
	PB / AP 6/3 a: Výstava "Rozvoj a zachovanie miest": koncept výstavy (vrátane textov) / PB / AP 6/3 a: Ausstellung "Stadtentwicklung & Naturschutz: Konzept für die Ausstellung (inklusive Text)						1	5 000,00	20%	6 000,00	6 000,00
	PB / AP 6/3 b: Výroba multimedialných staníc: max. 10 inštalácií x 4500 eur PB / AP 6/3 b: Herstellung von Multimediasationen: max. 10 Installationen x 4.500 Euro						10	4 500,00	20%	54 000,00	54 000,00
	PB / AP 6/3 c: Výstava "Rozvoj miest a ochrana prírody": Displeje (do 10 kusov), layout, tlač, montáž, viajazdnosť / PB / AP 6/3 c: Ausstellung "Stadtentwicklung & Naturschutz: Schautafeln (bis zu 10 Stück), Layout, Druck, Montage, mehrsprachig						10	2 000,00	20%	24 000,00	24 000,00
	PB / AP 6/3 d: Výstava "Rozvoj miest a ochrana prírody: vzťahy s verejnou správou a / alebo tlačová konferencia, sprievodca výstavou pre zástupcov médií), poplatky za ubytovanie, náklady na transfer WIEN - BRATISLAVA, montáž / PB/AP 6/3 d: Ausstellung "Stadtentwicklung & Naturschutz: Pressearbeit (Presseaussendungen und/oder Pressekonferenz, Führung durch die Ausstellung für Pressemitglieder), Raumgebühren, Überstellkosten WIEN - BRATISLAVA, Montage						1	4 100,00	20%	4 920,00	4 920,00
	PB / AP 6/3 e: Exkurzie "Rozvoj miest a ochrana prírody", prenájom autobusov, (minimálne 3+3 a 1 delegácia SK) so sprievodom k výstave. PB / AP 6/3 e: Exkursionen zu "Stadtentwicklung & Naturschutz", Busmiete, (mindestens 3 + 3 mit SK Delegation) und Führung durch die Ausstellung				0,00		1	0,00	20%	0,00	0,00
	PB / AP 6/4: Film (skript, obrazový materiál, editácia, soundtrack, vydanie na CD) PB/AP 6/4: Film (Drehbuch, Bildmaterial, Schnitt, Vertonung, CD-Vervielfältigung)				0,00		1	26 287,40	20%	31 544,88	31 544,88
					0,00						
TOTAL											486 060,00

VÝDAVKY NA VYBAVENIE
AUSRÜSTUNGSKOSTEN

Náklady na vybavenie Ausrüstungskosten	Popis / Beschreibung *					
	* Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden					
	Popis vybavenia Beschreibung der Ausrüstung	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls befreiend)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

NÁKLADY NA INFRAŠTRUKTÚRU A STÁVEBNÉ NÁKLADY
INFRASTRUKTUR- UND ERRICHTUNGSKOSTEN

Náklady na infraštruktúru a stávebné náklady Infrastruktur- und Errichtungskosten	Popis / Beschreibung *					
	* Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden					
	Popis infraštruktúry alebo stávebných prác Beschreibung der Infrastruktur oder Errichtungsmaßnahme	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls Befreiungsfähig)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

ČISTÝ PRÍJEM
NETTOGEWINN

Čistý príjem Nettoeinnahmen	Popis / Beschreibung *					
	* Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden					
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls Befreiungsfähig)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

SPOLU
GESAMT

Celkové náklady bez personálnych výdavkov a kancelárskych, administratívnych a iných nepriamych výdavkov Gesamtkosten ohne Personalkosten und Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	486 060,00
Celkové náklady Gesamtkosten	597 853,80
Čistý príjem Nettoeinnahmen	0,00
Celkový oprávnený rozpočet Gesamtbudget	597 853,80

E. Detailný rozpočet partnera

E. Detailliertes Budget des Partners

Obchodné meno/názov partnera Name/Bezeichnung der Partner Organisation	DAPHNE – Inštitút aplikovanej ekológie DAPHNE - Angewandte Ökologie Institut
Číslo partnera Partner Nummer	PP2

E.2 Rozpočet partnera - zdroj financovania

E.2 Partnerbudget - Kofinanzierung

Informácie poskytnuté o zdrojoch spolufinancovania projektu v tejto tabuľke sú len indikatívne a informujú o zdroji a výške spolufinancovania.

Rozdelenie zdrojov financovania Aufteilung der Finanzierung	Názov organizácie poskytujúcej príspevok/ Ko-finanzierende Stelle	Zdroj/ Finanzierung	% z celkového rozpočtu/ % der Gesamtsumme	Suma Gesamtsumme
Vlastné prostriedky partnera Eigenmittel des Projektpartners		súkromné/privat	5%	10 247,55
EFRR/EFRE		verejný/öffentlich	85%	174 208,44
SK spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu SK Kofinanzierung aus dem Staatsbudget		verejný/öffentlich	10%	20 495,11
AT spolufinancovanie - externý zdroj 1/ AT Kofinanzierung 1				0,00
AT spolufinancovanie - externý zdroj n/ AT Kofinanzierung n				0,00
sub-total verejné zdroje/sub-total öffentliche Ko-finanzierung				194 703,55
sub-total súkromné zdroje/sub-total private Eigenmittel				10 247,55
TOTAL				204 951,10

E.4 Rozpočet partnera- výdavky (rozpočtové kapitoly)

E.4 Partnerbudget - Ausgabenkategorien

NÄKLADY NA ZAMESTNANCOV

Podľa článku 19 ETC nariadenia sa personálne výdavky môžu rátať paušálnou sadzbou, a to až do výšky 20% priamych nákladov - všetky iné kategórie výdavkov s výnimkou kancelárskych a administratívnych výdavkov.

Gemäß Artikel 19 der ETZ Verordnung können die Personalkosten mit einem Pauschalsatz von 20 % der direkten Kosten - d. s. alle anderen Ausgabenkategorien mit Ausnahme der Büro und Verwaltungsausgaben - berechnet werden. Partner, die sich für die Pauschalrate entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde/das Gemeinsame Sekretariat und die zuständige

Náklady na zamestnancov podľa čl.19 nar.1299/2013 (20% paušalizácia) Personalkosten gemäß Art.19 VO Nr. 1299/2013 (20% Pauschalrate)	nie/nein	
Paušálne náklady na zamestnancov Personalkosten - Pauschalrate		
Náklady na zamestnancov Personalkosten	%	SPOLU GESAMT
SPOLU GESAMT	20,00%	0,00

	Popis / Beschreibung *			Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Spolu Gesamt
	Pracovná pozícia v projekte (povinné pre partnera zo SK) Funktion im Projekt (für SK Partner verpflichtend)	Pracovný pomer/úväzok Arbeitsverhältnis	Popis Beschreibung				
	projektový manažér/Projektmanager	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín/Teilzeit mit flexiblem Prozentsatz	Projektový manažér 1. -riadenie a realizácia projektu, koordinácia a realizácia aktivít, vypracovanie monitorovacích správ, účasť na pracovných stretnutiach a seminároch, vedenie projektovej dokumentácie / Projektmanager 1.- Leitung und Durchführung des Projekts, die Koordination von Aktivitäten, Ausarbeitung der Monitoring-Berichte, die Teilnahme an Workshops und Seminaren, die Verwaltung der Projektdokumentation. DO 28.02.2022	hodina/Stunde	1359,5	15,55	21 140,23
	projektový manažér/Projektmanager	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín/Teilzeit mit flexiblem Prozentsatz	Projektový manažér 1. -riadenie a realizácia projektu, koordinácia a realizácia aktivít, vypracovanie monitorovacích správ, účasť na pracovných stretnutiach a seminároch, vedenie projektovej dokumentácie, PR, propagácia aktivít a výstupov projektu /Projektmanager 1.- Leitung und Durchführung des Projekts, die Koordination von Aktivitäten, Ausarbeitung der Monitoring-Berichte, die Teilnahme an Workshops und Seminaren, die Verwaltung der Projektdokumentation. PR, Förderung von Aktivitäten und Projektergebnissen OD 01.03.2022	hodina/Stunde	319,5	15,55	4 346,03

Náklady na zamestnancov (Skutočné náklady)
Personalkosten (Echtkostenprinzip)

projektový manažér/Projektmanager	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín/Teilzeit mit flexiblem Prozentsatz	Finančný manažér 1., zodpovednosť za ekonomickú časť projektu, za správne riadenie a čerpanie rozpočtu, vypracovanie žiadosti o platbu, kontrola podkladov pre žiadosť o platbu, príprava zmien v rozpočte, zodpovednosť za riadne vyúčtovanie nákladov a výnosov projektu, archivácia účtovných dokladov./ Finanzmanager 1., verantwortlich für den wirtschaftlichen Teil des Projekts für die ordnungsgemäße Verwaltung und Ausführung von Budget, Ausarbeitung von Zahlungsaufträgen, Kontrolle von Unterlagen von den Zahlungsanträgen, Bearbeitung der Änderungen an Budget, die Verantwortung für die ordnungsgemäße Abrechnung von Kosten und Nutzen des Projekts, Archivierung von Buchungsbelegen ...	hodina/Stunde	1250	16,36	20 450,00
technický personál, odborníci/Technische Mitarbeiter, Fachpersonal	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín/Teilzeit mit flexiblem Prozentsatz	Expert na biodiverzitu 1 - botanika - príprava metodiky, príprava a realizácia mapovania a monitoringu, vedenie odborných stretnutí, diskusia s expertami / Experten für Biodiversität - Botanik- Vorbereitung der Methodik, Vorbereitung und Durchführung von Mapping und Monitoring, Durchführung von Expertentreffen, Gespräche mit Experten	hodina/Stunde	624	19,9	12 417,60
technický personál, odborníci/Technische Mitarbeiter, Fachpersonal	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín/Teilzeit mit flexiblem Prozentsatz	Expert na biodiverzitu 2- botanika - príprava metodiky, príprava a realizácia mapovania a monitoringu, vedenie odborných stretnutí, diskusia s expertami / Experten für Biodiversität - Botanik- Vorbereitung der Methodik, Vorbereitung und Durchführung von Mapping und Monitoring, Durchführung von Expertentreffen, Gespräche mit Experten	hodina/Stunde	556	19,9	11 064,40
technický personál, odborníci/Technische Mitarbeiter, Fachpersonal	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín/Teilzeit mit flexiblem Prozentsatz	Expert na biodiverzitu 3 - zoológia - príprava metodiky, príprava a realizácia mapovania a monitoringu, vedenie odborných stretnutí, diskusia s expertami / Experten für Biodiversität - Zoologie - Vorbereitung der Methodik, Vorbereitung und Durchführung von Mapping und Monitoring, Durchführung von Expertentreffen, Gespräche mit Experten	hodina/Stunde	1692,19	15,55	26 313,61
technický personál, odborníci/Technische Mitarbeiter, Fachpersonal	hodinová sadzba/Stundenlohn	Expert na biodiverzitu 4- zoológia - príprava metodiky, príprava a realizácia mapovania a monitoringu, vedenie odborných stretnutí, diskusia s expertami / Experten für Biodiversität - Zoologie - Vorbereitung der Methodik, Vorbereitung und Durchführung von Mapping und Monitoring, Durchführung von Expertentreffen, Gespräche mit Experten	hodina/Stunde	80	15,55	1 244,00
technický personál, odborníci/Technische Mitarbeiter, Fachpersonal	hodinová sadzba/Stundenlohn	Expert na biodiverzitu 5- zoológia - príprava metodiky, príprava a realizácia mapovania a monitoringu, vedenie odborných stretnutí, diskusia s expertami / Experten für Biodiversität - Zoologie - Vorbereitung der Methodik, Vorbereitung und Durchführung von Mapping und Monitoring, Durchführung von Expertentreffen, Gespräche mit Experten	hodina/Stunde	350	15,55	5 442,50
technický personál, odborníci/Technische Mitarbeiter, Fachpersonal	hodinová sadzba/Stundenlohn	Expert na biodiverzitu 6- mykológia - vedenie odborných stretnutí, diskusia s expertami / Experten für Biodiversität - mykologie - Durchführung von Expertentreffen, Gespräche mit Experten	hodina/Stunde	40	15,55	622,00
asistent projektového manažéra/Assistenz des Projektmanager	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín/Teilzeit mit flexiblem Prozentsatz	Administrácia projektu, realizácia a administrácia verejných obstarávaní /Administration, Durchführung und Verwaltung des öffentlichen Beschaffungswesens	hodina/Stunde	726	13,50	9 801,00
technický personál, odborníci/Technische Mitarbeiter, Fachpersonal	hodinová sadzba/Stundenlohn	Prekladateľ, tlačiar, 1 - propagácia, preklad monitorovacích správ, preklad propagačných materiálov, preklad podkladov pre metodiku, korektúra prekladaných textov, tláčenie na pracovných stretnutiach, účasť na spoločných rokovaniach s partnermi projektu ako i jeho zamestnancami.../ Übersetzer, Dolmetscher, Werbung, Übersetzung von Monitoring-Berichten und Werbematerialien, Übersetzung von Dokumenten für die Methodik, die Sprachkorrektur der übersetzten Texte, Dolmetschen bei Workshops, Teilnahme an gemeinsamen Verhandlungen mit den Projektpartnern sowie Mitarbeitern.	hodina/Stunde	220,00	16,99	3 738,82

	technický personál, odborníci/Technische Mitarbeiter, Fachpersonal	hodinová sadzba/Stundenlohn	Prekladateľ, tímcovník 2 - propagačná, preklad monitorovacích správ, preklad propagačných materiálov, preklad podkladov pre metódku, korektúra prekladaných textov, tímcovanie na pracovných stretnutiach, účasť na spoločných rokovaniach s partnermi projektu ako jeho zamestnancami... / Übersetzer, Dolmetscher, Werbung, Übersetzung von Monitoring- Berichten und Werbematerialien, Übersetzung von Dokumenten für die Methodik, die Sprachkorrektur der übersetzten Texte, Dolmetschen bei Workshops, Teilnahme an gemeinsamen Verhandlungen mit den Projektpartnern sowie Mitarbeitern.	hodina/Stunde	220,00	16,99	3 738,82
	asistent projektového manažéra/Assistenz des Projektmanager	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín/Teilzeit mit flexiblem Prozentsatz	PR, propagačná aktivita a výstupov projektu / PR, Förderung von Aktivitäten und Projektergebnissen DO 28.02.2022	hodina/Stunde	96	12,5	1 200,00
	technický personál, odborníci/Technische Mitarbeiter, Fachpersonal	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín/Teilzeit mit flexiblem Prozentsatz	Lektor environmentalnej výchovy, resp. pomoc pri výrobe učebných materiálov/Lektor beim Ausbildungsprogram. Assistent bei der Materialenvorbereitung.	hodina/Stunde	1832,5	14	25 655,00
SPOLU GESAMT							147 174,00

KANCELÁRSKE, ADMINISTRATÍVNE A INÉ NEPRIAME VÝDAVKY

Chcete zúčtovať kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky paušálne? Wird eine Pauschale für Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) in Anspruch genommen?	áno/ja
--	--------

Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	%	SPOLU GESAMT
TOTAL	15,00%	22 076,10

CESTOVNÉ NÁKLADY A NÁKLADY NA UBYTOVANIE

Cestovné náklady a náklady na ubytovanie Reise- und Unterbringungskosten	Popis / Beschreibung * * Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden	Príprava projektu (PBO)					Realizácia projektu					Spolu Gesamt
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt	
	PB/AP 1: Cestovné náklady a stravné výdavky projektového tímu - stretnutia projektových partnerov, semináre, školenia, stretnutia projektového tímu, mapovanie/terénna práca, cezhraničné pracovné stretnutia / PB/AP 1: Reisekosten und Essengeld (Verpflegung) des Projektteams - Projektpartnerreffen, Seminare, Schulungen, Projektteambesprechungen, Monitoring / Feldarbeiten, grenzüberschreitende Workshops					0,00	súbor/datei	1	2 000,83	20%	2 401,00	2 401,00
						0,00					0,00	0,00
TOTAL												2 401,00

NÁKLADY NA EXTERNÚ EXPERTÍZU A SLUŽBY

Náklady na externú expertízu a služby Ausgaben für externe Expertise und Dienstleistungen	Popis / Beschreibung *	Príprava projektu (PBO)					Realizácia projektu					Spolu Gesamt
	* Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden	(vyplniť len pri prvej žiadosti o platbu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej žiadosti o NFP)					Projektumsetzung					
		Projektvorbereitung (APO)										
		(auszufüllen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)										
	Popis externých expertíz a služieb Beschreibung der externen Expertise und Dienstleistungen	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt	
PB/AP 6 - Grafika a tlač materiálov na environmentálne vzdelávanie / PB/AP 6 - Grafik und Druck von Materialien zur Umwelterziehung					0,00	material	1	8 000,00	20%	9 600,00	9 600,00	
PB/AP 2 - Zabezpečenie publicity projektu (poster, propagačné predmety, podujatia) / PB/AP 2 - Sicherstellung der Projektwerbung (Plakat, Werbeartikel, Veranstaltungen)					0,00	súbor/datei	1	1 750,00	20%	2 100,00	2 100,00	
					0,00					0,00	0,00	
TOTAL											11 700,00	

VÝDAVKY NA VYBAVENIE
AUSRÜSTUNGSKOSTEN

Náklady na vybavenie Ausrüstungskosten	Popis / Beschreibung * * Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden						
	Popis vybavenia Beschreibung der Ausrüstung		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt
	PB/AP 7 - Nákup HW a SW na environmentalné vzdelávanie v Infocentre kamzik: Notebook 2x, digitálny fotoaparát, server, tablety 5x, mobily 2x / PB/AP 7 - HW Einkauf für Umweltbildung in "Infocentrum kamzik": 2x Notebook, Digitalkamera, Server, 5x Tablets, Mobiltelefon 2x		súbor/datei	1	6 000,00	20%	7 200,00
	PB/AP 6 - Nákup pomôck na environmentalné vzdelávanie / PB/AP 6 - Schulungsmaterial für die Umweltpädagogik		súbor/datei	1	8 000,00	20%	9 600,00
	PB/AP 4 - Materiál na mapovanie a monitoring: sieť a príslušenstvo, ďalekohľad, detektor, čelové lampy, lezecká výstroj, inšpekčná kamera, rebrík, spotrebný materiál)		súbor/datei	1	4 000,00	20%	4 800,00

						0,00
						0,00
TOTAL						21 600,00

NÁKLADY NA INFRAŠTRUKTÚRU A STÁVEBNÉ NÁKLADY

Náklady na infraštruktúru a stávebné náklady Infrastruktur- und Errichtungskosten	Popis / Beschreibung *	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt
	Popis infraštruktúry alebo stávebných prác Beschreibung der Infrastruktur oder Errichtungsmaßnahme					
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

ČISTÝ PRÍJEM

Čistý príjem Nettoeinnahmen	Popis / Beschreibung *	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt-Satz (falls forderfähig)	Spolu Gesamt
	* Možnosť pridávania riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden					
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

SPOLU
GESAMT

Celkové náklady bez personálnych výdavkov a kancelárskych, administratívnych a iných nepriamych výdavkov Gesamtkosten ohne Personalkosten und Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	35 701,00
Celkové náklady Gesamtkosten	204 951,10
Čistý príjem Nettoeinnahmen	0,00
Celkový oprávnený rozpočet Gesamtbudget	204 951,10